

Synonymes : petite bibliographie d'études descriptives

Patrick Dendale

Université d'Anvers (*Center for Grammar, Cognition and Typology* & *Antwerp Center for Pragmatics*)
& CELTED (Metz)

1. Introduction

1. Dans cette bibliographie restreinte sont rassemblées des références d'études portant sur des mots sémantiquement apparentés du français (français moderne, médiéval et classique). Il s'agit d'une bibliographie *d'études descriptives, empiriques* de synonymes, non d'une bibliographie *d'études théoriques* sur le phénomène ou la notion de synonymie. N'y ont été retenues que les études dans lesquelles sont décrites au moins deux expressions ⁽¹⁾. Tantôt ces expressions sont explicitement mises en rapport comme (quasi-/pseudo-)synonymes (*cf.* des titres comme « Les synonymes *an-année* : problème trivial insoluble ? », « Note sur la pseudo-synonymie de *Il s'agit* et *Il est question* », « *Quand même* et *tout de même* : vrais ou faux synonymes ? », « *Au contraire, par contre, en revanche* : une évaluation de la synonymie ») ; tantôt les expressions en question sont décrites séparément, les descriptions individuelles mises en parallèle ou juxtaposées (leur comparaison est alors laissée au lecteur).

2. La sélection des références a été réalisée à partir de la bibliographie *Lexicales*, qui est librement accessible sur Internet ⁽²⁾ et qui contient actuellement quelque 2000 références d'études sémantiques, syntaxiques et pragmatiques – articles, monographies et thèses – portant sur des unités lexicales (et grammaticales) françaises.

(1) Le lecteur qui désire une information plus complète sur telle ou telle unité précise (par exemple sur *quelques, plusieurs,...*) peut se composer une bibliographie thématique sur le site mentionné (partie « Bibliographie thématique »).

(2) Voir <http://webh01.ua.ac.be/lexico/>. Une fois par an la bibliographie est mise à jour et augmentée de plusieurs centaines de références.

3. Quelles sont les références retenues ici ?

3.1. Il s'agit d'abord d'études portant sur des *unités synonymes du lexique*, simples (*an / année ; tenter / essayer ; seulement / uniquement ; décade / décennie*), ou complexes (*à l'aide de / au moyen de ; au sujet de / à propos de ; il semble que / il paraît que*) ou des unités sémantiquement proches appartenant à l'un ou l'autre *sous-système grammatical* de la langue (*pas / point ; ne / non ; tu / vous ; je / moi / me ; son / le sien ; que / quoi, quelques / plusieurs / certains / divers*). Toutes ces paires ou séries de mots partagent certains traits sémantiques importants, mais les mots composants se distinguent entre eux par d'autres traits plus ou moins nombreux (*bout* et *brin* par exemple sont tous les deux « des morceaux d'un élément concret » (Normand 1997 :108), mais se distinguent par l'objet dont on désigne un morceau).

Très souvent – c'est là une caractéristique connue de la relation de synonymie – les différentes unités « synonymes » n'ont de définitions sémantiques parallèles que pour *certain*s de leurs emplois : par exemple *sur / à* dans *le tableau est sur le / au mur ; à / avec* dans *à la hache / avec la hache ; en / de* dans *pullover en laine / de laine ; autre / second* dans *ajouter un autre couvert / un second couvert ; où / que* dans *le jour où / le jour que ; à / par* pour l'indication de l'agent d'un verbe passif.

La parenté sémantique entre ces unités peut se manifester dans des *distributions comparables* (*il / ça pleut, aller au / chez le coiffeur, lui / y*), sans qu'on puisse parler de définitions sémantiques identiques (*Jean arriva. Alors / Puis le concert commença*).

3.2. Ont été reprises ici, deuxièmement, des études portant sur des *unités construites*. Deux types de travaux ont été sélectionnés : ceux qui comparent des unités du lexique à des unités construites (*voiturette / petite voiture, décider / prendre la décision, par terre / sur le sol, peu / un peu*) ; ceux qui étudient des *structures*, voire des *constructions* sémantiquement équivalentes (*à mon avis / pour moi / selon moi ; rien moins que / rien de moins que ; qu'est-ce que c'est ? / c'est quoi ? ; il est linguiste / c'est un linguiste ; ton neveu, il est orgueilleux / ton neveu, c'est un orgueilleux*).

3.3. N'ont pas été reprises les études portant sur des *variantes phonologiques* d'une même unité (*on / l'on*) ou sur des *variantes dialectales* d'un même mot (*polailli, poule, poulaille*).

4. Pour ce qui est du *contenu* de la description, les études retenues portent soit sur les ressemblances et les différences de sens et/ou de construction entre les unités, (*connaître*, contrairement à *savoir*, refuse les propositions complétive et infinitive), soit sur leurs potentialités d'insertion dans le discours (les enchaînements à des énoncés contenant *peu* ou *un peu* ou *puis / alors* ne sont pas les mêmes).

2. La bibliographie

La liste des références, classée alphabétiquement par auteur, se présente sous forme d'un tableau à deux colonnes : la première colonne contient la référence, la seconde les unités ou expressions étudiées.

ANSCOMBRE, Jean-Claude, 1990, « L'opposition <i>longtemps / longuement</i> : durée objective et durée subjective », <i>Langue française</i> , 88, pp. 90-117.	longtemps / longuement
ANSCOMBRE, Jean-Claude, 1996, « L'opposition <i>surtout / particulièrement</i> et la structuration discursive », in Muller, Claude (éd.), 1996, <i>Dépendance et intégration syntaxique. Subordination, coordination, connexion</i> , Tübingen, Niemeyer, pp. 245-256.	surtout / particulièrement
ANSCOMBRE, Jean-Claude, 2006, « <i>Périr</i> , ce n'est pas <i>mourir</i> un peu. Sur une structuration aspectuelle et temporelle locale du lexique verbal », in Riegel, Martin <i>e.a.</i> (éds), 2006, <i>Aux carrefours du sens. Hommages offerts à Georges Kleiber pour son 60e anniversaire</i> , Louvain, Peeters, pp. 39-51.	périr / mourir
ANSCOMBRE, Jean-Claude, 2006, « <i>Tout, n'importe quel, chaque</i> : quelques remarques », in Corblin, Francis, Ferrando, Sylvie & Kupferman, Lucien (éds), 2006, <i>Indéfini et prédication</i> , Paris, PUPS, pp. 431-448.	tout / n'importe quel / chaque
ANSCOMBRE, Jean-Claude, 2006, « Les locutions <i>quant à, pour ce qui est de, en ce qui concerne</i> : chronique d'un discours annoncé », <i>Modèles Linguistiques</i> , 27, 2, pp. 155-169.	quant à / pour ce qui est de / en ce qui concerne
ARVEILLER, Raymond, 1978, « <i>Airelle, myrtille</i> », in Lafont, Robert <i>e.a.</i> (éds), 1978, <i>Mélanges de philologie romane offerts à Charles Camproux</i> , tome 2, Montpellier, CEO, pp. 809-820.	airelle / myrtille
BARRY, Alpha Ousmane, 2001, « <i>Je vous vouvoie et tu me tutoies</i> ! reflet de la diversité des cultures francophones de Guinée. Enjeux didactiques des théories du texte dans le cadre des enseignements / apprentissages bilingues », <i>Nouveaux cahiers d'allemand</i> , 19, 2, pp. 339-348.	tu / vous
BEAULIEU-MASSON, Anne, 2004, « Les connecteurs face à l'énonciation : les anaphores énonciatives existent-elles ? », in Rossari, Corinne (éd.), 2004, <i>Autour des connecteurs. Réflexions sur l'énonciation et la portée</i> , Berne, Peter Lang, pp. 123-156.	à propos / au fait
BELTAÏEF, Lilia, 2004, « <i>Quand même et tout de même</i> : vrais ou faux synonymes ? », <i>Revue de sémantique et pragmatique</i> , 15/16, pp. 253-265.	quand même / tout de même
BEN HAMAD, Leila, 2004, « <i>Pendant et durant</i> sont-ils vraiment synonymes ? », <i>Revue de sémantique et pragmatique</i> , 15/16, pp. 221-234.	pendant / durant
BERTHONNEAU, Anne-Marie & CADIOT, Pierre, 1991, « <i>Pendant et pour</i> , variations sur la durée et donation de la référence : prépositions, représentations, référence », <i>Langue française</i> , 91, pp. 102-124.	pendant / pour
BERTHONNEAU, Anne-Marie, 1992, « Comment <i>depuis et il y a</i> parlent-ils du temps ? », in Flament-Boistrancourt, Danièle (éd.), 1992, <i>Théories, données et pratiques en français langue étrangère</i> , Lille, Presses universitaires de Lille, pp. 61-93.	depuis / il y a

BERTHONNEAU, Anne-Marie, 1999, « À propos de <i>dedans</i> et de ses relations avec <i>dans</i> », <i>Revue de sémantique et pragmatique</i> , 6, pp. 13-41.	dedans / dans
BESSE, Henri, 1973, « <i>Parce que</i> et <i>puisque</i> », <i>Voix et Images du Crédif</i> , 18, pp. 26-32.	parce que / puisque
BLANCHE-BENVENISTE, Claire, 1997, « À propos de <i>Qu'est-ce que c'est</i> et <i>C'est quoi</i> », <i>Recherches sur le français parlé</i> , 14, 1, pp. 127-146.	qu'est-ce que c'est / c'est quoi
BORILLO, Andrée, 2004, « Les "adverbes d'opinion forte" <i>selon moi</i> , <i>à mes yeux</i> , <i>à mon avis</i> ,... : point de vue subjectif et effet d'atténuation », <i>Langue française</i> , 142, pp. 31-40.	selon moi / à mes yeux / à mon avis
BOURDIN, Philippe, 1986, « <i>Sembler</i> et <i>paraître</i> ou les deux visages de l'apparence », <i>Semantikos</i> , 10, 1-2, pp. 45-67.	sembler / paraître
BOUTET, Josiane, 1988, « La concurrence de <i>on</i> et de <i>i</i> en français parlé », <i>Linx</i> , 1, 18, pp. 47-66.	on / i(ls)
BRYAN, Anne-Marie, 1971-1972, « Le <i>tu</i> et le <i>vous</i> », <i>French Review</i> , 45, pp. 1007-1010.	tu / vous
CADIOT, Pierre, 1989, « Les alternances entre les prépositions <i>pour</i> et <i>de</i> : de la grammaire à la cognition », in Lorenzo, Ramón (éd.), 1997, <i>Actas do XIX Congreso Internacional de Lingüística e Filoloxía Románicas</i> , Coruña, Pedro Barrié de la Maza, pp. 363-376.	pour / de
CADIOT, Pierre, 1991, « <i>A la hache</i> ou <i>avec la hache</i> ? Représentation mentale, expérience située et donation du référent », <i>Langue française</i> , 91, pp. 7-23.	à / avec
CADIOT, Pierre, 1993, « <i>De</i> et deux de ses concurrents : <i>avec</i> et <i>à</i> », <i>Langages</i> , 110, pp. 68-106.	de / avec / à
CAMUS, Rémi, 1992, « <i>De nouveau</i> / <i>à nouveau</i> : du nouveau », <i>L'information grammaticale</i> , 55, pp. 17-22.	de nouveau / à nouveau
CAPT-ARTAUD, Marie-Claire, 1993, « <i>Redouter</i> , <i>craindre</i> , <i>avoir peur</i> ... ou la plus belle pièce de l'héritage rhétorique », <i>Cahiers Ferdinand de Saussure</i> , 47, pp. 23-36.	redouter / craindre / avoir peur
CARTMILL, Constance, 2004, « Lorsqu'un <i>On</i> vaut un <i>Je</i> : Emplois du pronom indéfini chez Mme de Sévigné », <i>Neophilologus</i> , 88, 2, pp. 203-217.	on / je
CHARLES, Pol, 1998, « Les tournures <i>rien moins que</i> et <i>rien de moins que</i> », in Ruffino, Giovanni (éd.), 1998, <i>Atti del XXI Congresso Internazionale di Linguistica e Filologia Romanza. Vol. 2, Morfologia e sintassi delle lingue romanze</i> , Palermo/Tübingen, Niemeyer, pp. 155-174.	rien moins que / rien de moins que
CHAROLLES, Michel & LAMIROY, Béatrice, 2007, « Du lexique à la grammaire : <i>seulement</i> , <i>simplement</i> , <i>uniquement</i> », <i>Cahiers de lexicologie</i> , 90, 1, pp. 93-116.	seulement / simplement / uniquement
CHRISTIAN, Rohrer, 1981, « Quelques remarques sur les différences entre <i>à partir de</i> , <i>depuis</i> , <i>dans une heure</i> , <i>une heure plus tard</i> », in Schwarze, Christophe (éd.), 1981, <i>Analyse des prépositions</i> , Tübingen, Niemeyer, pp. 158-170.	à partir de / dans une heure / depuis / une heure plus tard

COJOCARIU, Corina, 2004, « Les adverbess de validation. Quelques hypothèses », in Rossari, Corinne (éd.), 2004, <i>Autour des connecteurs. Réflexions sur l'énonciation et la portée</i> , Berne, Lang, pp. 183-214.	en effet / effectivement / certes / oui / soit / d'accord
COJOCARIU, Corina, 2005, « Nécessairement et forcément : deux adverbess synonymes ? », <i>Revue romane</i> , 40, 1, pp. 23-46.	nécessairement / forcément
COLTIER, Danielle & DENDALE, Patrick, 2004, « La modalisation du discours de soi : éléments de description sémantique des expressions <i>pour moi, selon moi, et à mon avis</i> », <i>Langue française</i> , 142, pp. 41-57.	pour moi / selon moi / à mon avis
CORNILLAC, Guy, 2004, « Relation entre syntaxe interne et syntaxe externe : <i>voiturette</i> et <i>petite voiture</i> », <i>Modèles linguistiques</i> , 25, 1-2, pp. 139-144.	voiturette / petite voiture
CORTÈS, Colette, 1997, « <i>Décider, prendre une décision de</i> : du verbe à la locution verbale », in Fiala, Pierre, Lafon, Pierre & Piguett, Marie-France (éds), 1997, <i>La locution : entre lexicque, syntaxe et pragmatique</i> , Paris, Klincksiek, pp. 19-36.	décider / prendre une décision
DAGENAIS, Louise, 1985, « Le problème de la description sémantique en lexicographie. Les vocables français : <i>permettre, défendre, autoriser, interdire,...</i> », <i>Cahiers de lexicologie</i> , 46, pp. 57-107.	permettre / défendre / autoriser / interdire
DAMAR, Marie-Ève, 2006, « <i>Rien moins que, rien de moins que</i> : un problème de grammaire revisité », <i>Travaux de linguistique</i> , 53, pp. 117-133.	rien moins que / rien de moins que
DANELL, Karl-Johan, 1990, « Les synonymes <i>an-année</i> : problème trivial insoluble ? », in Halmøy, Odile, Halvorsen, Arne & Lorentzen, Lise (éds), 1990, <i>Actes du 11^e congrès des romanistes scandinaves</i> , Trondheim, Université de Trondheim, pp. 1-25.	an / année
DANELL, Karl-Johan, 1995, <i>Le phénomène de concurrence en français moderne. Réflexions à partir de an-année, jour-journée, paraître-apparaître et d'autres</i> , Uppsala, Swedisch Science Press	an / année / jour / journée / paraître / apparaître
DANJOU-FLAUX, Nelly, 1980, « <i>Au contraire, par contre, en revanche</i> : une évaluation de la synonymie », <i>Bulletin du centre d'analyse du discours</i> , 4, pp. 123-146.	au contraire / par contre / en revanche
DANJOU-FLAUX, Nelly, 1982, « <i>Réellement et en réalité</i> : données lexicographiques et description sémantique », <i>Lexique</i> , 1, pp. 105-150.	réellement / en réalité / dans la réalité
DANJOU-FLAUX, Nelly, 1984, « <i>Au contraire, par contre, en revanche</i> », <i>Linguisticae Investigationes</i> , 8, pp. 75-94.	au contraire / par contre / en revanche
DANON-BOILEAU, Laurent & MOREL, Mary-Annick, 1992, « Opérations énonciatives et valeurs argumentatives : étude de trois marqueurs concessifs (<i>bien que, même si, encore que</i>) », in Perrin, Isabelle (éd.), 1992, <i>Approches énonciatives de l'énoncé complexe</i> , Louvain-Paris, Peeters, pp. 7-20.	bien que / même si / encore que
DE PENANROS, Hélène, 2002, « <i>Lors de, au moment où, ou à l'occasion de</i> », <i>Cahiers Chronos</i> , 10, pp. 201-215.	lors de / au moment où / à l'occasion de

DE VOGÜÉ, Sarah, 1992, « Aux frontières des domaines notionnels : <i>bien que</i> , <i>quoique</i> et <i>encore que</i> », <i>L'information grammaticale</i> , 55, pp. 23-27.	bien que / quoique / encore que
DEBAISIEUX, Jeanne-Marie, 2001, « Contraintes syntaxiques et discursives des emplois de <i>quant à</i> et <i>en ce qui concerne</i> », <i>Cahiers de praxématique</i> , 37, pp. 125-146.	quant à / en ce qui concerne
DELABRE, Michel, 1984, « Syntaxe de <i>ainsi que</i> et de <i>de même que</i> en français contemporain », <i>L'information grammaticale</i> , 23, pp. 11-17.	ainsi que / de même que
DELBÉY, Annie, 1988, « Les connecteurs <i>car – puis – puis que</i> et la justification en ancien français », <i>Revue de linguistique romane</i> , 52, 207-208, pp. 397-419.	car / puis / puisque
DENDALE, Patrick & DE MULDER, Walter, 1998, « <i>Contre</i> et <i>sur</i> : du spatial au métaphorique ou inversement ? », <i>Verbum</i> , 20, 4, pp. 405-434.	contre / sur
DOMINICY, Marc & MARTIN, Fabienne, 2005, « <i>A travers</i> et <i>au travers de</i> : des emplois perceptuels aux emplois spatiaux », in Dendale, Patrick (éd.), 2005, <i>Le mouvement dans la langue et la métalangue</i> , Metz, Université de Metz, pp. 151-190. (<i>Recherches Linguistiques</i> , 27).	à travers / au travers de
DOS SANTOS MACHADO, Liliane, 1999, « Les marqueurs <i>entao</i> , <i>logo</i> , <i>alors</i> et <i>donc</i> : temporalité et causalité. Analyse contrastive portugais/français », <i>Verbum</i> , 4, pp. 469-484.	alors / donc
DUCROT, Oswald, 1970, « <i>Peu</i> et <i>un peu</i> », <i>Cahiers de lexicologie</i> , 16, 1, pp. 21-52.	peu / un peu
DUCROT, Oswald, 2002, « Quand <i>peu</i> et <i>un peu</i> semblent coorientés : <i>peu après</i> et <i>un peu après</i> », <i>Cahiers de linguistique française</i> , 24, pp. 207-229.	peu après / un peu après
DUTKA, Anna, 2002, « La mise à distance du discours cité en français et en polonais : la traduction des incises <i>paraît-il</i> et <i>dit-on</i> dans les textes littéraires », <i>Faits de Langues</i> , 19, pp. 99-108.	paraît-il / dit-on
ELUERD, Roland, 1973, « Note sur <i>appareil</i> , <i>engin</i> et <i>machine</i> en français contemporain », <i>Cahiers de lexicologie</i> , 22, pp. 59-67.	appareil / engin / machine
ENGEL, Dulcie & ROSSI-GENSANE Nathalie, 2004, « Sémantique et fréquence : étude de <i>c'est</i> / <i>il est</i> dans un corpus journalistique », <i>Revue romane</i> , 39, 2, pp. 177-202.	c'est / il est
ENGLEBERT, Annick, 1985, « L'opposition <i>ne</i> / <i>ne...pas</i> en ancien français », <i>Revue de linguistique romane</i> , 49, 195-196, pp. 365-378.	ne / ne...pas / non / non pas
ESKÉNAZI, André, 2005, « <i>Occirre</i> et <i>tuer</i> dans <i>Vie de Saint Louis</i> », <i>Romania</i> , 123, pp. 273-291.	occirre / tuer
FALL, Khadiyatoulah & GAGNON, Maurice, 1995, « Quelques connecteurs causals : <i>comme – étant donné que – sous prétexte que</i> », <i>Langues et Linguistique</i> , 21, pp. 69-89.	comme / étant donné que / sous prétexte que
FÉRON, Corinne, 2005, « Modalisation et verbes d'opinion. Quelques remarques sur <i>croire</i> , <i>cuidier</i> et <i>penser</i> en usage direct dans <i>La Queste Del Saint Graal</i> », <i>L'information grammaticale</i> , 104, 1, pp. 15-21.	croire / <i>cuidier</i> / penser

FLAMENT-BOISTRANCOURT, Danièle, 1992, « Un couple impossible : le couple <i>an / année</i> », in Bouchard, Robert <i>e.a.</i> (éds), 1992, <i>Acquisition et enseignement / apprentissage des langues</i> , Grenoble, LIDILEM, pp. 338-395.	an / année
FLAMENT-BOISTRANCOURT, Danièle, 1994, « Remarques sur un petit couple rebelle : <i>an / année</i> », <i>Langue française</i> , 103, pp. 56-67.	an / année
FLAMENT-BOISTRANCOURT, Danièle, 1999, « Quelques aspects de <i>ainsi</i> et <i>aussi</i> consécutifs à la lumière d'un point de vue de non-francophone, <i>Le gré des langues</i> , 15, pp. 142-179.	ainsi / aussi
FLOREA, Ligia-Stela, 1999, « <i>En</i> et <i>dans</i> . Syntaxe, interprétation, référence », in Amiot, Dany <i>e.a.</i> (éds), 1999, <i>Fonctions syntaxiques et rôles sémantiques</i> , Arras, Artois Presses Université, pp. 27-37.	en / dans
FLØTTUM, Kjersti, 2003, « À propos de <i>quant</i> à et <i>en ce qui concerne</i> », in Combettes, Bernard, Schnedecker, Catherine & Theissen, Anne (éds), 2003, <i>Ordre et distinction dans la langue et le discours</i> , Paris, Champion, pp. 185-202.	quant à / en ce qui concerne
FOURMENT BERNI-CANINI, Michele, 1986, « <i>Anno</i> : <i>an / année</i> , projet pour une entrée de dictionnaire bilingue », <i>Lexicon philosophicum. Quaderni di terminologia filosofica e storia delle idee</i> , 40, Rome, Edizioni dell'Atenco, pp. 9-15.	an / année
FUCHS, Catherine, 1988, « <i>Encore, déjà, toujours</i> : de l'aspect à la modalité », in Tersis, Nicole & Kihm, Alain (éds), 1988, <i>Temps et aspects</i> , Paris, Peeters/Selaf, pp. 135-148.	encore / toujours
GAATONE, David, 1981, « Observations sur l'opposition <i>très</i> – <i>beaucoup</i> », <i>Revue de linguistique romane</i> , 45, pp. 74-95.	très / beaucoup
GAATONE, David, 1984, « Une allergie syntaxique en français. Réflexions sur l'opposition <i>lui / à lui</i> », <i>Revue de linguistique romane</i> , 48, 189-190, pp. 123-140.	lui / à lui
GAATONE, David, 1991, « Les déterminants de la quantité peu élevée en français. Remarques sur les emplois de <i>quelques</i> et <i>plusieurs</i> », <i>Revue romane</i> , 26, 2, pp. 3-11.	quelques / plusieurs
GAATONE, David, 1991, « Note sur la pseudo-synonymie de <i>Il s'agit</i> et <i>Il est question</i> », <i>Cahiers de lexicologie</i> , 58, pp. 81-91.	il s'agit / il est question
GAATONE, David, 2006, « La problématique des notions d'« indéfinitude » et de « prédication » de <i>quelques</i> et de <i>plusieurs</i> », in Corblin, Francis, Fernando, Sylvie & Kupferman, Lucien (éds), 2006, <i>Indéfinit et prédication</i> , Paris, PUPS, pp. 25-35.	quelques / plusieurs
GARDNER-CHLORAS, Penelope, 1991, « Ni <i>tu</i> ni <i>vous</i> : principes et paradoxes dans l'emploi des pronoms d'allocution en français contemporain », <i>Journal of French Language Studies</i> , 1, 2, pp. 139-155.	tu / vous
GONDRET, Pierre, 1976, « <i>Quelques, plusieurs, certains, divers</i> : étude sémantique », <i>Le français moderne</i> , 44, 2, pp. 143-152.	quelques / plusieurs / certains / divers

GOUGENHEIM, Georges, 1970, « L'emploi des pronoms interrogatifs <i>que</i> et <i>quoi</i> devant l'infinitif », in Deloffre, Frédéric <i>e.a.</i> (éds), 1970, <i>Etudes de grammaire et de vocabulaire français, réunies sur l'initiative de ses collègues et amis pour son soixante-dixième anniversaire</i> , Paris, Picard, pp. 124-129.	que / quoi
GOUGENHEIM, Georges, 1970, « Les prépositions <i>en</i> et <i>dans</i> dans les premières œuvres de Ronsard », in Deloffre, Frédéric <i>e.a.</i> (éds), 1970, <i>Etudes de grammaire et de vocabulaire français, réunies sur l'initiative de ses collègues et amis pour son soixante-dixième anniversaire</i> , Paris, Picard, pp. 66-76.	en / dans
GOUGENHEIM, Georges, 1970, « Les pronoms interrogatifs : <i>que</i> et <i>quoi</i> », in Deloffre, Frédéric <i>e.a.</i> (éds), 1970, <i>Etudes de grammaire et de vocabulaire français Réunies sur l'initiative de ses collègues et amis pour son soixante-dixième anniversaire</i> , Paris, Picard, pp. 108-112.	que / quoi
GRÉA, Philippe, 2005, « Les locutions <i>au milieu / centre de</i> dans leur acception spatiale », <i>Revue de sémantique et pragmatique</i> , 18, pp. 87-111.	au milieu de / au centre de
GUIMIER, Claude, 1978, « <i>En</i> et <i>dans</i> en français moderne. Etude sémantique et syntaxique », <i>Revue des langues romanes</i> , 83, 2, pp. 277-306.	en / dans
GUIMIER, Claude, 2000, « Non-congruence et congruence : <i>alors que</i> vs <i>tandis que</i> », <i>Syntaxe et sémantique</i> , 1, pp. 39-78.	alors que / tandis que
HADERMANN, Pascale, 1989, « La concurrence entre <i>où</i> et <i>que</i> après un antécédent exprimant une notion temporelle », in Lorenzo, Ramón (éd.), 1997, <i>Actas do XIX Congreso Internacional de Lingüística e Filoloxía Románicas</i> , Coruña, Pedro Barrié de la Maza, pp. 427-436.	où / que
HALMØY, Odile, 1979, « Remarques sur la distribution du couple <i>an-an-née</i> en français contemporain », <i>Moderna Språk</i> , 73, pp. 66-75.	an / année
HALMØY, Odile, 1986, « <i>Instant / moment</i> : Un problème de synonymie lexicale », in Suomela-Härmä, Elina, Välikangas, Olli (éds), 1986, <i>Actes du 9^{ème} Congrès des Romanistes Scandinaves : Helsinki 13-17 août 1984</i> , Helsinki, Société Néophilologique, pp. 81-96. (<i>Mémoires de la Société Néophilologique de Helsinki</i> , 44).	instant / moment
HALMØY, Odile, 1995, « “Les mots ne sont pas des fromages” : la dichotomie saussurienne diachronie/synchronie et la distribution du couple <i>an / année</i> en français actuel », <i>Langue française</i> , 107, pp. 93-110.	an / année
HALMØY, Odile, 2006, « De <i>chose</i> et d'autres. La série <i>truc, machin, bidule</i> . Éléments de distribution », in Riegel, Martin <i>e.a.</i> (éds), 2006, <i>Aux carrefours du sens. Hommages offerts à Georges Kleiber pour son 60^e anniversaire</i> , Louvain, Peeters, pp. 511-529.	chose / truc / machin / bidule
HAMON, Sophie, 2004, « Propriétés syntaxiques et valeurs argumentatives des conjonctions <i>parce que</i> et <i>puisque</i> », in Tenchea, Maria & Tihu, Adina (éds), 2004, <i>Prépositions et conjonctions de subordination</i> , Timisoara, Excelsior art, pp. 145-158.	parce que / puisque

HANSE, Joseph, 1973, « <i>Car, comme, parce que, puisque</i> », <i>Bulletin de l'Académie Royale de Langue et Littérature Française</i> , 51, pp. 195-225.	car / comme / parce que / puisque
HASSELROT, Bengt, 1973, « Période de dix ans : <i>décade</i> ou <i>décennie</i> ? », in Martin, Robert & Straka, Georges (éds), 1973, <i>Mélanges de linguistique française et de philologie et littérature médiévales offerts à Monsieur Paul Imbs</i> , Paris, Klincksieck, pp. 219-223.	décade / décennie
IMBS, Paul, 1985, « Sur la concurrence de <i>ainz</i> et de <i>mais</i> en moyen français », <i>Verbum</i> , 8, pp. 85-98.	ainz / mais
IORDANSKAJA, Lidija & MEL'CUK, Igor, 1995, « Traitement lexicographique de deux connecteurs textuels du français contemporain : <i>en fait</i> vs. <i>en réalité</i> », in Shyldkrot, Hava Bat-Zeev & Kupferman, Lucien (éds), 1995, <i>Tendances récentes en linguistique française et générale. Volume dédié à David Gaatone</i> , Amsterdam/Philadelphia, Benjamins, pp. 211-236.	en fait / en réalité
IORDANSKAJA, Lidija & ARBATCHEWSKY-JUMARIE, Nadia, 2000, « Quatre prépositions causales du français : leur sémantisme et cooccurrence », <i>Linguisticae Investigationes</i> , 23, 1, pp. 115-159.	à cause de / sous l'effet de / de / par
JARREGA, Maria, 2002, « Étude de quatre adjectifs atypiques : <i>pluriel, multiple, singulier</i> et <i>unique</i> », <i>Langue française</i> , 136, 4, pp. 73-88.	pluriel / multiple / singulier / unique
JAYEZ, Jacques, 1982, « <i>Quand bien même pourtant, pourtant quand même</i> ; Concession et consécution dans le discours », <i>Cahiers de linguistique française</i> , 4, pp. 189-217.	quand bien même / pourtant / quand même
JAYEZ, Jacques, 1987, « Sémantique et approximation : Le cas de <i>presque</i> et <i>à peine</i> », <i>Linguisticae Investigationes</i> , 11, 1, pp.157-196.	presque / à peine
KAHLOUL, Mongi, 2004, « <i>Tout compte fait, de toute façon</i> : connecteurs conclusifs et/ou de clôture ? », <i>Revue de sémantique et pragmatique</i> , 15-16, pp. 235-252.	tout compte fait / de toute façon
KATZ, Eva, 2002, « Systématique de la triade spatiale <i>à, en, dans</i> », <i>Travaux de Linguistique</i> , 44, pp. 35-49.	à / en / dans
KLEIBER, Georges, 1978, « Sur l'emploi adversatif de <i>mais</i> et de <i>ainz (ainçois)</i> en ancien français », <i>Travaux de linguistique et de littérature</i> , 16, 1, pp. 271-293.	mais / <i>ainz</i> / <i>ainçois</i>
KLEIN, Hans-Wilhelm, 1972, « "Moi" betonte form zu "je" ? Betrachtung zu einer neuen Darstellung des französischen Personalmorpheme », <i>Praxis des neusprachlichen Unterrichts</i> , 19, pp.79-84. repris aussi dans : Hausmann, Franz Josef (éd.), 1983, <i>Die französische sprache von heute</i> , Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, pp. 320-330.	moi / je
KREUTZ, Philippe, 2003, « <i>Tenter</i> n'est pas <i>essayer</i> », <i>Journal of French Language Studies</i> 13, 3, pp. 301-322.	tenter / essayer
KUPFERMAN, Lucien, 1985, « Note sur <i>dont / de qui / de quoi / duquel</i> », <i>Recherches linguistiques de Vincennes</i> , 13, pp. 5-32.	dont / de qui / de quoi / duquel

KWON-PAK, Song Nim, 2000, « <i>Par terre vs sur le sol</i> », <i>Revue de sémantique et pragmatique</i> , 8, pp. 63-79.	par terre / sur le sol
KWON-PAK, Song Nim, 2006, « <i>Entre vs parmi</i> : deux prépositions au centre de la partition », in Kleiber, Georges, Schnedecker, Catherine & Theissen, Anne (éds), 2006, <i>La relation partie-tout</i> , Louvain/Paris, Peeters, pp. 651-667.	entre / parmi
LAMIROY, Béatrice & CHAROLLES, Michel, 2004, « Des adverbes aux connecteurs : <i>simplement, seulement, malheureusement, heureusement</i> », <i>Travaux de linguistique</i> , 49, pp. 57-79.	simplement / seulement
LAVIEU, Belinda, 2004, « <i>A l'aide de vs au moyen de</i> : l'expression du moyen », <i>Revue de sémantique et pragmatique</i> , 15/16, pp. 85-102.	à l'aide de / au moyen de
LAVIS, George, 1973, « La concurrence entre <i>penser, cuidier, croire</i> chez Chrétien de Troyes », in <i>Marche Romane, Hommage au professeur Maurice Delbouille</i> , 1973, Liège, Cahiers de l'A.R.U.Lg, pp. 147-168.	penser / <i>cuidier</i> / croire
LAVIS, Georges, 1979, « L'étude de la synonymie verbale dans l'ancienne langue française. L'exemple de <i>savoir</i> et <i>conoistre</i> en moyen français », in Wilmet, Marc (éd.), 1979, <i>Sémantique Lexicale et Sémantique Grammaticale en Moyen Français</i> , Bruxelles, VUB Centrum voor Taal-en Literatuurwetenschap, pp. 97-128.	savoir / <i>conoistre</i>
LÉARD, Jean-Marcel, 1986, « <i>Il y a... qui et C'est... qui</i> . La syntaxe comme compatibilité d'opérations sémantiques », <i>Linguisticae Investigationes</i> , 10, 1, pp. 85-130.	il y a... qui / c'est... qui
LEBAUD, Daniel, 1990/1991, « <i>Savoir et connaître</i> », <i>Le gré des langues</i> , 1, pp. 165-179, et 2, pp. 182-190.	savoir / connaître
LEBSANFT, Franz, 1987, « Le problème du mélange du « tu » et du « vous » en ancien français », <i>Romania</i> , 108, pp. 1-19.	tu / vous
LEEMAN, Danielle, 1989, « Est-ce qu'on peut aller au coiffeur ? », <i>Linguisticae Investigationes</i> , 13, 2, pp. 399-404.	à / au / chez
LEEMAN, Danielle, 1992, « Remarques sur <i>puisque</i> et sur <i>car</i> », in Flament-Boistrancourt, Danièle (éd.), 1992, <i>Travaux et recherches. Théories, données et pratiques en français langue étrangère</i> , Lille, Presses universitaires de Lille, pp. 113-128.	puisque / car
LEEMAN, Danielle, 2002, « <i>Me est un autre</i> », in Anis, Jacques, Eskénazi, André & Jeandillou, Jean-François (éds), 2002, <i>Le signe et la lettre. En hommage à Michel Arrivé</i> , Paris, L'Harmattan, pp. 349-358.	me / je / moi
LEEMAN, Danielle, 2003, « <i>Me et moi</i> dans la complémentation verbale », in Haderman, Pascale, Van Slijcke, Ann & Berré, Michel (éds), 2003, <i>La syntaxe raisonnée. Mélanges de linguistique générale et française offerts à Annie Boone à l'occasion de son 60e anniversaire</i> , Bruxelles, De Boeck/Duculot, pp. 151-166.	me / moi
LEEMAN, Danielle, 2006, « Des jumeaux presque indistinguables : <i>différents</i> et <i>divers</i> », in Riegel, Martin <i>e.a.</i> (éds), 2006, <i>Aux carrefours du sens. Hommages offerts à Georges Kleiber pour son 60e anniversaire</i> , Louvain, Peeters, pp. 133-146.	différents / divers

LE GROUPE λ-1, 1975, « <i>Car, parce que, puisque</i> », <i>Revue romane</i> , 10, pp. 248-280.	car / parce que / puisque
LE QUERLER, Nicole, 2006, « Les déterminants indéfinis <i>tout, quelque, chaque, certain</i> et la prédication de propriété », in Corblin, Lucien, Ferrando, Sylvie & Kupferman, Lucien (éds), 2006, <i>Indéfini et prédication</i> , Paris, PUPS, pp. 349-367.	tout / quelque / chaque / certain
LERAT, Pierre, 1972, « Le champ linguistique des verbes <i>savoir</i> et <i>connaître</i> », <i>Cahiers de lexicologie</i> , 10, 1, pp. 53-63.	savoir / connaître
LETOUBLON, Françoise, 1983, « <i>Pourtant, cependant, quoique, bien que</i> : dérivation des expressions de l'opposition et de la concession », <i>Cahiers de linguistique française</i> , 5, pp. 85-110.	pourtant / cependant / quoique / bien que
LIEHR, Ursula, 1971, Jour-journée, an-année : <i>Gestalt und Entstehung eines sprachlichen Strukturfeldes</i> , Tübingen, Präzis. (<i>Tübinger Beiträge zur Linguistik</i> , 23).	jour / journée / an / année
LINDVALL, Lars, 1971, Sempres, lues, tost, vistes <i>et leurs synonymes. Etude lexicographique d'un groupe de mots dans le français des XIIe-XVIe siècles</i> , Stockholm, Almqvist & Wiksell. (<i>Romanica Gothoburgensia</i> , 13).	<i>sempres / lues / tost / vistes</i>
LORENTZEN, Lise, 2006, « Le fonctionnement du pronom adverbial <i>y</i> et la concurrence entre <i>y, là</i> et <i>là-bas</i> en emploi spatial », <i>Journal of French Language Studies</i> , 16, 2, pp. 167-186.	y / là / là-bas
MAILLARD, Michel, 1994, « Concurrence et complémentarité <i>deil</i> et <i>ça</i> devant les prédicats impersonnels en français contemporain ou Comment distinguer une phrase <i>asubjectale</i> d'une phrase à <i>sujet distinct</i> », <i>L'information grammaticale</i> , 62, pp. 48-56.	il / ça
MANGUIN, Jean-Luc, François, Jacques & VICTORRI, Bernard, 2005, « Polysémie adjectivale et rection nominale : quand <i>gros</i> et <i>gras</i> sont synonymes », in François, Jacques (éd.), 2005, <i>L'adjectif en français et à travers les langues</i> , Caen, Presses Universitaires de Caen, pp. 521-540.	gros / gras
MARQUE-PUCHEU, Christiane, 2000, « À <i>mon avis</i> et à <i>mon goût</i> : jugement de réalité et jugement de valeur », in Englebert, Annick <i>e.a.</i> (éds), 2000, <i>Actes du XXIIe Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes. Bruxelles, 23-29 juillet, volume VII</i> , Tübingen, Niemeyer, pp. 459-472.	à mon avis / à mon goût
MARTIN, Fabienne & DOMINICY, Marc, 2001, « <i>A travers, au travers (de)</i> et le point de vue », <i>Travaux de Linguistique</i> , 42-43, pp. 211-227.	à travers / au travers (de)
MARTIN, Robert, 1988, « <i>Croire que p / penser que p</i> », in Benezech, Jean-Louis <i>e.a.</i> (éds), 1988, <i>Hommage à Bernard Pottier</i> , Paris, Klincksieck, pp. 547-555.	croire que / penser que
MARTIN, Robert, 1997, « <i>An / année</i> en moyen français », in Holtus, Günter, Kramer, Johannes & Schweickard, Wolfgang (éds), 1997, <i>Italica et Romanica : Festschrift für Max Pfister zum 65. Geburtstag</i> , Tübingen, Niemeyer, pp. 109-114.	an / année

MELLET, Sylvie & MONTE, Michèle, 2005, « Néanmoins et toutefois : polyphonie ou dialogisme ? », in Bres, Jacques <i>e.a.</i> (éds), 2005, <i>Dialogisme et polyphonie. Approches linguistiques</i> . Bruxelles, Duculot, pp. 249-263.	néanmoins / toutefois
MERK, Georges, 1976, « Prière et oraison », in Kopp, Robert & Doménech, Germán (éds), 1976, <i>Mélanges offerts à Carl Theodor Gossen</i> , Bern/Liège, Francke, pp. 595-634.	prière / oraison
MEUNIER, André & Morel, Mary-Annick, 1993, « Pas et point en français classique (Molière) », <i>L'information grammaticale</i> , 57, pp. 25-30.	pas / point
MIGNON, Françoise, 2004, <i>La phrase négative averbale : approche énonciative de non et pas dans des textes de théâtre</i> , Thèse de doctorat, Toulouse, Université de Toulouse-Le Mirail.	non / pas
MILLET, Cindy, 2002, « Bien que et quoique : Deux manières différentes d'exprimer la concession », <i>Cahiers AFLS (Association for French Language Studies)</i> , 8, 1, pp. 10-15.	bien que / quoique
MIÑONES, Laura & SLEPOY, Silvia, 2004, <i>Etude sur la connexité en français écrit : le cas de "sinon" et de "en fait, de fait" et "en réalité"</i> , München, Lincom.	en fait / en réalité
MOIGNET, Gérard, 1965, « L'opposition non / ne en ancien français », <i>Travaux de linguistique et de littérature</i> , 3,1, pp. 41-65.	non / ne
MOSEGAARD HANSEN, Maj-Britt, 2005, « A comparative study of the semantics and pragmatics of <i>enfin</i> and <i>finalelement</i> , in synchrony and diachrony », <i>Journal of French Language Studies</i> , 15, 2, pp. 153-171.	enfin / finalement
MULLER, Claude, 1999, « Encore et toujours les modifieurs aspectuels ; de <i>encore</i> à <i>toujours</i> », in Plenat, Marc <i>e.a.</i> (éds), 1999, <i>L'emprise du sens : structures linguistiques et interprétations : mélanges de syntaxe et de sémantique offerts à Andrée Borillo par un groupe d'amis, de collègues et de disciples</i> , Amsterdam, Rodopi, pp. 217-237.	encore / toujours
MULLER, Claude, 2003, « Les déterminants indéfinis négatifs <i>aucun</i> et <i>pas un</i> : portée, référence, interactions », <i>Verbum</i> , 25, 1, pp. 61-80.	aucun / pas un
NOAILLY, Michèle, 2006, « Moitié...moitié, etmi-...mi-..., son double », in Kleiber, Georges, Schnedecker, Catherine & Theissen, Anne (éds), 2006, <i>La relation partie-tout</i> , Louvain/Paris, Peeters, pp. 125-135.	moitié / mi-
NOAILLY-LE BIHAN, Michèle, 1982, « Côté, question et quelques autres », <i>Linguisticae Investigationes</i> , 6, 2, pp. 333-343.	côté / question
NØLKE, Henning, 1994, « La dilution linguistique des responsabilités. Essai de description polyphonique des marqueurs évidentiels <i>il semble que</i> et <i>il paraît que</i> », <i>Langue française</i> , 100, pp. 84-94.	il semble que / il paraît que
NORMAND, Claudine, 1997, « Bouts, brins, bribes ou dire le peu », <i>Le gré des langues</i> , 12, pp. 100-114.	bout / brin / bribe
OLLIER, Marie-Louise, 1984, « Spécificité discursive d'une locution : <i>si m'aïst dex</i> vs <i>se dex m'aït</i> », in Di Stefano, Giuseppe & Mc.Gillivray, Russel G. (éds), 1984, <i>La locution</i> , Montréal, CERES, pp. 323-367.	si m'aïst dex / se dex m'aït

PEETERS, Bert, 1993, « Commencer et se mettre à : une description axio-logico-conceptuelle, <i>Langue française</i> , 98, pp. 24-48.	commencer / se mettre à
PÉROZ, Pierre, 2003, « Sur à propos de et la valeur d'à propos de sur. Proximité sémantique et construction du sens », in Combettes, Bernard, Schnedecker, Catherine & Theissen, Anne (éds), 2003, <i>Ordre et distinction dans la langue et le discours</i> , Paris, Champion, pp. 409-423.	à propos de / sur
PICOCHÉ, Jacqueline, 1987, « La grâce et la merci [en ancien et en moyen français] », <i>Cahiers de lexicologie</i> , 50, pp. 191-199.	grâce / merci
PORHIEL, Sylvie, 2001, « Au sujet de et à propos de : Une analyse lexicographique, discursive et linguistique », <i>Travaux de linguistique</i> , 42/43, pp. 171-181.	au sujet de / à propos de
RABATEL, Alain, 2001, « Valeurs énonciative et représentative des « présentatifs » c'est, il y a, voici/voilà : effet point de vue et argumentativité indirecte du récit », <i>Revue de sémantique et pragmatique</i> , 9-10, pp. 43-74.	c'est / il y a / voici / voilà
RÉMI-GIRAUD, Sylvianne, 1986, « Etude comparée du fonctionnement syntaxique et sémantique des verbes savoir et connaître », in Rémi-Giraud, Sylvianne & Le Guern, Michel, (éds), 1986, <i>Sur le verbe</i> , Lyon, Presses Universitaires de Lyon, pp. 169-306.	savoir / connaître
REYLE, Uwe, 1998, « A note on enumerations and the semantics of puis and alors », <i>Cahiers de grammaire</i> , 23, pp. 67-79.	puis / alors
RICKARD, Peter, 1964, « Toute jour, tout le jour, et toute la journée en français médiéval », <i>Romania</i> , 85, 2-3, pp. 145-180.	toute jour / tout le jour / toute la journée
RIVIÈRE, Nicole, 1992-1993, « Il y a : il y a 10 ans, il y a 10 ans que, depuis 10 ans », <i>Modèles linguistiques</i> , 14, 1, pp. 121-152.	il y a / il y a... que / depuis
RODRÍGUEZ SOMOLINOS, Amalia, 2000, « Mais, ains, ainçois en moyen français : syntaxe et sémantique », <i>Le moyen français</i> , 46-47, pp. 449-467.	mais / ains / ainçois
RODRÍGUEZ SOMOLINOS, Amalia, 1995, « Certes, voire : l'évolution sémantique de deux marqueurs assertifs de l'ancien français », <i>Linx</i> , 32, pp. 51-76.	certes / voire
ROEGEST, Eugeen, 1982-1983, « "À" et "par" dans la construction factitive : l'EGLC dans la perspective de la linguistique contemporaine », <i>Travaux de linguistique</i> , 9-10, pp. 127-143.	à / par
ROSIER, Laurence, 2002, « Sortes d'invectives : Approche syntactico-sémantique des termes espèce et sorte », in Lagorgette, Dominique & Larrivée, Pierre (éds), 2002, <i>Représentations du sens linguistique</i> , München, Lincom Europa, pp. 137-146.	espèce / sorte
ROSSARI, Corinne, 1992, « De fait, en fait, en réalité : trois marqueurs aux emplois inclusifs », <i>Verbum</i> , 14, 3, pp. 139-161.	en fait / en réalité

ROSSARI, Corinne, 1996, « Les marques de la consécution : propriétés communes et distinctives à la lumière de <i>donc</i> , <i>de ce fait</i> , et <i>il en résulte que</i> », in Muller, Claude (éd.), 1996, <i>Dépendance et intégration syntaxique. Subordination, coordination, connexion</i> , Tübingen, Max Niemeyer, pp. 271-283.	donc / de ce fait / il en résulte que
ROUGET, Christine, 1986, « Comment <i>son</i> et <i>le sien</i> mettent de l'ordre dans la syntaxe nominale », <i>Recherches sur le français parlé</i> , 8, pp. 105-117.	son / le sien
ROUGET, Christine, 1997, « <i>Espèce de</i> , <i>genre de</i> , <i>sorte de</i> à l'oral et à l'écrit », <i>Recherches sur le français parlé</i> , 14, 1, pp. 173-183.	espèce de / genre de / sorte de
RUNNALLS, Graham A., 1981, « 'Mansion' and 'lieu' : two technical terms in medieval French staging ? », <i>French Studies</i> , XXXV, 4, pp. 385-393.	mansion / lieu
RUPPLI, Mireille, 1990, « L'opposition <i>car</i> / <i>parce que</i> », <i>L'information grammaticale</i> , 46, pp. 22-25.	car / parce que
SAKARI, Ellen, 1997, « Observations sur quelques adverbes de temps (<i>or</i> , <i>lors</i> , <i>alors</i>) en moyen français », in Combettes, Bernard & Monsonego, Simone (éds.), 1997, <i>Le moyen français. Philologie et linguistique. Approches du texte et du discours</i> , Paris, Didier Erudition, pp. 351-368.	or / lors / alors
SCHNEDECKER, Catherine, 2002, « <i>Premier</i> , <i>principal</i> , <i>primordial</i> : des adjectifs qui sortent du rang ? », <i>Langue française</i> , 136, 4, pp. 89-103.	premier / principal / primordial
SCHNEDECKER, Catherine, 2005, « <i>Autre</i> vs. <i>second</i> : de vrais faux ordinaux », <i>Cahiers de lexicologie</i> , 86, 1, pp. 131-144.	autre / second
SCHUMACHER, Nestor, 1971, « Evolution du vocabulaire des relations internationales : les adjectifs <i>international</i> , <i>supranational</i> , <i>transnational</i> , etc. et leurs équivalents allemands », <i>Le langage et l'homme</i> , 15, 1, pp. 48-58.	supranational / transnational / international
SOLIMAN, Luciana T. & SINI, Lorella, 2004, « L'alternance phorique <i>ce</i> / <i>il</i> dans la construction <i>c'est</i> / <i>il est</i> : étude contrastive avec l'italien », <i>Modèles linguistiques</i> , 25, 1-2, pp. 347-360.	c'est / il est
STRAUB, Sylvia, 1973-1974, « The Passive Prepositions <i>De</i> and <i>Par</i> », <i>French Review</i> , 47, 3, pp. 583-593.	de / par
TAMBA, Irène, 1983, « Pourquoi dit-on "ton neveu, il est orgueilleux" et "ton neveu, c'est un orgueilleux" ? », <i>L'information grammaticale</i> , 19, pp. 3-9.	il est / c'est
TAMBA, Irène, 1983, « La composante référentielle dans "un manteau de laine", "un manteau en laine" », <i>Langue française</i> , 57, pp. 119-128.	de / en
TOVENA, Lucia M. & VAN PETEGHEM, Marleen, 2002, « <i>Différent</i> vs <i>autre</i> et l'opposition réciproque vs comparatif », <i>Linguisticae Investigaciones</i> , 25, 1, pp. 149-170.	différent / autre

VAN GRUNDERBEEK, Lieve, 2003, « <i>Au-dessus de</i> + contact : origines et comparaison avec <i>sur</i> », in Vanneste, Alex e.a. (éds), 2003, <i>Mémoire en temps advenir. Hommage à Theo Venckeleer</i> , Leuven/Paris, Peeters, pp. 485-501.	au-dessus de / sur
VAN PETEGHEM, Marleen, 1992, « <i>Il</i> vs <i>ce</i> / <i>ça</i> en construction impersonnelle », in Flament-Boistrancourt, Danièle (éd.), 1992, <i>Travaux et recherches. Théories, données et pratiques en français langue étrangère. Colloque international organisé conjointement par l'Université Catholique de Lille (CLARIFE) et l'Université Charles-de-Gaulle – Lille III</i> , Lille, Presses Universitaires de Lille, pp. 95-111.	il / ce / ça
VAN PETEGHEM, Marleen, 2001, « <i>Autre</i> vs <i>différent</i> : du pareil au même ? », in Amiot, Danny, De Mulder, Walter & Flux, Nelly (éds), 2001, <i>Le syntagme nominal : syntaxe et sémantique</i> , Arras, Artois Presses Université, pp. 141-160.	autre / différent
VANDELOISE, Claude, 1990, « Les frontières entre les prépositions <i>sur</i> et <i>à</i> », <i>Cahiers de grammaire</i> , 15, pp. 157-184.	sur / à
VELAND, Reidar, 1998, <i>Quand même</i> et <i>tout de même</i> : concessivité, synonymie, évolution », <i>Revue romane</i> , 33, 2, pp. 217-247.	quand même / tout de même
WILMET, Marc, 1992, « Sur les articles <i>le</i> / <i>les</i> génériques ou l'énigme du cosmonaute », in Hirschbühler, Paul & Koerner, Konrad (éds), 1992, <i>Romance languages and modern linguistic theory. Papers from the 20th linguistic symposium on romance languages Ottawa, 10-14 april 1990</i> , Amsterdam / Philadelphia, Benjamins, pp. 373- 387.	le / les
WIMMER, Christine, 1994 & 1995, « <i>Si...que, d'autant plus que</i> », <i>L'information grammaticale</i> , 63, pp. 32-34, et 64, pp. 9.	si... que / d'autant plus que
WINTHER, André, 1985, « <i>Bon, (bien, très bien)</i> : Ponctuation discursive et ponctuation métadiscursive », <i>Langue française</i> , 65, pp. 80-91.	bon / bien / très bien
ZÉNONE, Anna, 1982, « La consécution sans contradiction : <i>donc, par conséquent, alors, ainsi, aussi</i> », <i>Cahiers de linguistique française</i> , 4, pp. 107-141.	donc / par conséquent / alors / ainsi / aussi
ZÉNONE, Anna, 1983, « Concession et consécution dans le discours », <i>Cahiers de linguistique française</i> , 5, pp. 189-214.	donc / par conséquent / alors / ainsi / aussi

3. Liste des expressions traitées dans les études réportoriées ci-dessus

Voici les 273 unités et expressions qui font l'objet d'études réportoriées dans cette petite bibliographie. Elles figurent dans la seconde colonne du tableau. Le lecteur qui désire rechercher *automatiquement* les références qui correspondent à l'expression de son choix, peut se servir de la partie thématique de la bibliographie en ligne dont l'adresse Internet figure en note 2.

à, à cause de, à l'aide de, à l'occasion de, à lui, à mes yeux, à mon avis, à mon goût, à nouveau, à partir de, à peine, à propos, à propos de, à travers, ainçois, ains, ainz, ainsi, ainsi que, airelle, alors, alors que, an, année, apparaître, appareil, au, au centre de, au contraire, au fait, au milieu de, au moment où, au moyen de, au sujet de, au travers de, aucun, au-dessus de, aussi, autre, avec, avoir peur, beaucoup, bidule, bien, bien que, bon, bout, bribe, brin, c'est, c'est quoi, ça, car, ce, cependant, certain, certains, certes, c'est, c'est... qui, chaque, chez, chose, comme, commencer, connaître, conoistre, contre, côté, craindre, croire, cuidier, d'accord, dans, dans la réalité, dans une heure, d'autant plus que, de, de ce fait, de même que, de nouveau, de qui, de quoi, de toute façon, décade, décennie, décider, dedans, défendre, autoriser, depuis, différent, différents, dit-on, divers, donc, dont, duquel, durant, effectivement, en, en ce qui concerne, en effet, en fait, en réalité, en revanche, encore, encore que, enfin, engin, entre, espèce, essayer, étant donné que, faire, finalement, forcément, genre de, grâce, gras, gros, i, il, il en résulte que, il est, il est question, il paraît que, il s'agit, il semble que, il y a, il y a... que, il y a... qui, instant, interdire, international, je, jour, journée, là, là-bas, laisser, le, le sien, les, lieu, longtemps, longuement, lors de, lues, lui, machin, machine, mais, mansion, me, même si, merci, mi-, moi, moitié, moment, mourir, multiple, myrtille, ne, ne...pas, néanmoins, nécessairement, n'importe quel, non, non pas, occirre, on, or, oraison, où, oui, par, par conséquent, par contre, par terre, paraît-il, paraître, parce que, parmi, particulièrement, pas, pas un, pendant, penser, périr, permettre, petite voiture, peu, peu après, pluriel, plusieurs, point, pour, pour ce qui est de, pour moi, pourtant, premier, prendre une décision, presque, prière, primordial, principal, puis, puisque, qu'est-ce que c'est, quand bien même, quand même, quant à, que, quelque, quelques, question, quoi, quoique, redouter, réellement, rien de moins que, rien moins que, savoir, se mettre à, second, selon moi, sembler, sempres, seulement, si m'aïst dex, se dex m'aït, si...que, simplement, singulier, soit, son, sorte de, sous l'effet de, sous prétexte que, supranational, sur, sur le sol, surtout, tandis que, tenter, tost, toujours, tout, tout compte fait, tout de même, tout le jour, toute jour, toute la journée, toutefois, transnational, très, très bien, truc, tu, tuer, un peu, un peu après, une heure plus tard, unique, uniquement, vistes, voici, voilà, voire, voiturette, vous, y.